

— 10 — 2026 —

Boletín Multilingüe de Kanuma para extranjeros, en 5 idiomas

外国人のための5か国語翻訳版広報

スペイン語



かぬま

No.352

Publicación: Municipalidad de Kanuma

発行: 鹿沼市役所

Edición: Departamento Ciudadano

Asociación Internacional de la Ciudad de Kanuma

編集: 市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会

■Kanuma World Festival

Kanuma-shi Kokusai Koryu Kyokai

(Asociación Internacional de la Ciudad de Kanuma) ☎0289-60-5931

¡Disfrutemos de las culturas del mundo! ¡Vengan disfrazados para Halloween!

Fecha: El domingo 25 de octubre 10:00~15:00

Lugar: Bunka Katsudo Koryukan (Centro de Intercambio de Actividades Culturales)

(Dirección: Mutsumi-cho 1956-2, Ciudad de Kanuma)

* En caso de lluvia, se realizará en el Shimin Joho Center (Centro de Información Ciudadana)



*Evento celebrado el mismo día y en el mismo lugar.

• Festival del Yangu (evento realizado por estudiantes de secundaria)

■かぬまワールドフェスティバル

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

世界の文化を楽しもう！ハロウィンの仮装をしてきてね！

と き 10月25日(日) 10:00~15:00

ところ 文化活動交流館 (鹿沼市睦町 1956-2) *雨の時は市民情報センター



*同じ日・同じ場所で開催するイベント

・「やんぐ祭」(高校生が開催するイベント)

■Festival de Otoño de Kanuma

Kanko Koryu-Ka (Sección de Intercambio Turístico) ☎0289 (63) 2188

Podrá ver templos portátiles decorados con tallas. Disfrute del acompañamiento musical de flautas y tambores japoneses.

Fecha y lugar : el sábado 10 de octubre: alrededor del santuario de Imamiya (1692 Imamiya-cho, ciudad de Kanuma), etc.

el domingo 11 de octubre : alrededor de Machi-no-eki, Shin-Kanuma-juku (1604-1 Nakamachi, ciudad de

Kanuma), etc.

* Viaje gratuito en el Ree-Bus.



■かぬま秋まつり

かんこう交流課

観光交流課 ☎0289 (63) 2188

彫刻で飾られた屋台を見ることができます。笛や太鼓のお囃子を楽しみましょう。

と き・ところ 10月10日(土): 今宮神社 (鹿沼市今宮町 1692) の近くなど

10月11日(日): まちのえき 新鹿沼宿 (鹿沼市仲町1604-1)

の近くなど

* リーバスに無料で乗れます。



■Festival de Aprendizaje de Kanuma 2025

Shogai Gakushu-Ka Shogai Gakushu Gakari

(División de Aprendizaje Permanente - Sección de Aprendizaje Permanente) ☎0289(63)3498

Fechas: el sábado 17 de octubre 10:00-15:00, el domingo 18 de octubre 10:00-14:00

Lugar: Shimin Joho Center (Centro de Información Ciudadana), Museo de Arte Kawakami Sumio y Biblioteca

■かぬま学びフェスティバル 2026

しょうがいがくしゅうがくしょうがいがくしゅうがかり

生涯学習課 生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

と き 10月17日(土) 10:00~15:00 10月18日(日) 10:00~14:00

ところ 市民情報センター、川上澄生美術館、図書館

スペイン語

■ ¿Te gustaría probar el baile?

Shogai Gakushu-Ka Shogai Gakushu Gakari

(División de Aprendizaje Permanente - Sección de Aprendizaje Permanente) ☎0289(63)3498

Fecha: 14 de noviembre (sábado), de 9:30 a 11:30

Lugar: Shimin Joho Center (Centro de Información Ciudadana)

Destinatarios: Alumnos de primaria que vivan en la ciudad de Kanuma

Cuota de participación: Gratuita (0 yenes)

Inscripciones: Del lunes 26 de octubre a las 9:00 hasta el viernes 30 de octubre a las 17:00.

Inscríbete por teléfono o desde aquí →



■ ダンスを体験しませんか

しょうがいがかくしゅうがしょうがいがかくしゅうがかり

生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

と き 11月14日 (土) 9:30~11:30

ところ 市民情報センター

対 象 鹿沼市に住んでいる小学生

参加料 無料 (0円)

申 込 10月26日 (月) 9:00~10月30日 (金) 17:00 電話またはこちらから申込してください→



■ Feria Eco-Life

Kankyo-ka Kankyo seisaku-ka

(Sección de Política Medioambiental, División de Medio Ambiente) ☎ 0289 (64) 3194

¡Aprendamos sobre la importancia del entorno natural!

Fecha: el domingo 8 de noviembre 10:00 - 14:30

Lugar: KANKYO clean center (Kamidono-machi 695-7)

Contenido: Visita al KANKYO clean center, exposiciones por grupos, venta de comida y otros artículos.

■ エコライフフェア

かんきょうかかんきょうせいさくか

環境課環境政策課 ☎0289 (64) 3194

環境について学ぼう!

と き 11月8日 (日) 10:00~14:30

ところ 環境クリーンセンター (上殿町695-7)

内 容 クリーンセンターの見学、団体の出展、食べ物など販売

■ Recolección de basura

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari

(División de Gestión de Resíduos - Sección de Gestión de Resíduos) ☎0289(64)3241

■ ごみの収集について

しげんじゅんかんかしげんじゅんかんすいしんがかり

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	Lunes 12 de octubre 10月12日 (月)
El lado éste del río Kurokawa y el distrito de Itaga くろかわがしがわ いだ が ち く 黒川東側・板荷地区	も 燃やすごみ Basura incinerable
El lado oeste del río Kurokawa くろかわにしがわ 黒川西側	ペットボトル Botellas PET

* Llevar la basura al Kankyo Clean Center ⇒ Cerrado * クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

* Recogida de desechos humanos ⇒ Cerrado * し尿収集⇒休み

■ La Sección de Atención al Ciudadano está abierta en los domingos

Shimin-Ka Shimin Sabisu- Gakari (Sección de Atención al Ciudadano) ☎ 0289 (63) 2121

■ 市民課が日曜日に開いています

しみんか しみんサービス係 ☎0289 (63) 2121

Days 日	Hora 時間
25 de octubre 10月25日	8 : 30~12:00

* Hay trámites que deben completarse antes de las 11:30. Tenga esto en cuenta.

* 11:30 までの手続きがあります。注意してください。

※Solo puede recoger su pasaporte. ※Algunos trámites no se pueden realizar. Consulte el sitio web de la ciudad.

※パスポートは受け取りだけです。 ※手続きできないものもあります。市ホームページを確認してください



■Feria Hortícola de Kanuma

Kanuma-shi Kaboku Center

(Centro de Flores y Árboles de la Ciudad de Kanuma) ☎0289 (76) 2310

Fecha: del sábado 31 de octubre al domingo 8 de noviembre

Lugar: KABOKU center (2086-1 Moro, ciudad de Kanuma)

■鹿沼園芸フェア

と き 10月31日(土) ~ 11月8日(日)
ところ 花木センター (鹿沼市茂呂2086-1)



鹿沼市花木センター ☎0289 (76) 2310

■Se buscan personas para abrir puestos en el evento «El bosque de las fresas»

Eigyo senryaku-ka, City Promotion-gakari

(Sección de Estrategia Comercial, Subsección de Promoción de la Ciudad) ☎ 0289(63)0154

Fecha: 14 de febrero de 2027 (domingo)

Lugar: KABOKU center de la ciudad de Kanuma

Cuota de participación: 1 parcela (aprox. 3 m × 3 m): 5,000 yenes; camioneta de comida: 10,000 yenes

Inscripciones: hasta el 20 de octubre (martes)

*Para más detalles, consulte el sitio web de la ciudad.



■イベント「いちごのもり」に出店する人を募集します

営業戦略課シティプロモーション係 ☎0289(63)0154

と き 2027年2月14日(日)

ところ 鹿沼市花木センター

出店料 1区画(3m×3m程度): 5,000円、キッチンカー: 10,000円

申込 10月20日(火)までに

※詳しくは、市ホームページをご覧ください。



■Banco de casas vacías propiedades recomendadas

Kenchiku-Ka Akiya Taisaku-Gakari

(Sección de Construcción, Sección de Casas Vacías) ☎0289 (63) 2243

No320 (Matsubara 4 cho-me)

※Para más informaciones, acuda a la Sección de Casa Vacías

■空き家バンクおすすめ物件

建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

No320 (松原 4 丁目) ※詳しくは、空き家対策係へ。



■Avisos de la Asociación Internacional de la Ciudad de Kanuma (KIFA)

Kanuma-shi Kokusai Koryu Kyokai

(Asociación Internacional de la Ciudad de Kanuma) ☎0289(60)5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○Sección de consultas para extranjeros

Puede consultar dudas sobre la vida diaria en portugués, español, inglés, vietnamita y japonés.

Cuándo: De lunes a viernes, 9:00 ~ 17:00 ※ Pedimos su comprensión, en caso de que el personal se encontrase ausente.

Dónde: Machinaka Koryu Plaza, 1^{er} piso (Kanuma-shi Shimoyoko-machi 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市下横町1302-5)

スペイン語

■Lista de las clases de japonés en Kanuma

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai
(Asociación Internacional de la Ciudad de Kanuma) ☎ 0289(60)5931

*Puede estar suspendida. Favor de confirmar cada clase.

■鹿沼市の日本語教室一覧

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください

Día 曜日	Hora 時間	Nombre de la clase 教室名	Lugar 場所
Miércoles 水	10:00 ~ 11:30	Sobachoko そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター
Jueves 木	21:00 ~ 22:30	Zoom Marugoto Nihongo Zoom まるごと日本語教室	En línea *Pregunte por más detalle a K.I.F.A kifa@bc9.jp Puede escribir en español. オンライン*詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールはスペイン語でも大丈夫です。
Sá y Do 土・日	Consulte a Sra. Kakinuma (080-3557-2820) y Sra. Aoki (090-6548-2766). 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

■¿Le gustaría participar en el taller de convivencia multicultural?

Shimin kyodo-ka, Shimin kyodo-gakari
(Sección de Colaboración Ciudadana, Subsección de Colaboración Ciudadana) ☎ 0289 (63) 2241
Kanuma-shi, Kokusai Koryu Kyokai (Asociación Internacional de la ciudad de Kanuma) ☎ 0289 (60) 5931

¡Hablemos amigablemente mientras preparamos juntos onigiri y sopa de miso!

Fecha: 15 de noviembre (domingo) de 10:00 a 13:00

Dónde: Kikusawa Community Center (Centro Comunitario Kikusawa) (Kanuma shi onaribashi cho 2-2197-1)

Quiénes pueden participar: extranjeros que vivan en la ciudad de Kanuma

Hay servicio de guardería disponible. No tiene costo, pero es necesario reservar (hasta el 4 de noviembre)

Capacidad: 30 personas (por orden de inscripción)

Cuota de participación: 0 yenes

Inscripción: hasta el 4 de noviembre. Desde aquí →



■多文化共生講座に参加しませんか？

しみんきょうどうか しみんきょうどうがかり
市民協働課市民協働係 ☎0289 (63) 2241
かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

みんなでおいにぎり、みそ汁を作りながら楽しく話そう！

と き 11月15日 (日) 10:00~13:00

ところ 菊沢コミュニティセンター (鹿沼市御成橋町2-2197-1)

参加できる人 鹿沼市に住んでいる外国人

子どもを預けることができます。お金はかかりませんが、予約が必要です (11月4日まで)

人 数 30人 (申込順)

参加費 0円

申込み 11月4日までに ここから→



Puede encontrar "el Boletín Multilingüe de Kanuma para extranjeros" en el sitio web de la municipalidad de Kanuma

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

